

The Political History of Ukraine

Swedish archives hold a remarkable amount of sources on the political history of Ukraine. They include diplomatic documents and correspondence from the early modern period, as well as some unique and valuable maps from the same period. In this respect, Sweden occupies a unique position among European countries. The fact that Sweden has particularly important documents relating to Ukraine as a nation and the Ukrainian struggle for freedom is generally due to the fact that the Swedish Empire and the Ukrainian ruling class, both in the 17th and 18th centuries, forged strong diplomatic ties and alliances in order to assert themselves on the international stage during periods of conflict and war. International trade and shipping also played a major role in diplomatic talks.

The negotiations have generated a large amount of correspondence and other source material that is not found anywhere else in the world. This is particularly true of the period 1630–1730. These documents are undoubtedly also of great source-historical value for a number of other European countries, such as Poland, Turkey, Russia, the countries of the Baltic Sea region, Romania and Moldova, as well as for Sweden. What makes them particularly unique however is their significance for studies dealing with Ukrainian autonomy and independence. The Swedish National Archives also hold several volumes of the archives of the Ministry of Foreign Affairs, which contain diplomatic documents relating to the recognition of the former Soviet states and their autonomy, as well as sources relating to the struggle for independence of the territories of Circassia, Georgia, Transylvania and others.

Політична історія України

Шведські архіви містять значну кількість джерел з політичної історії України. Вони включають дипломатичні документи та листування ранньомодерної доби, а також деякі унікальні та цінні мапи з того самого періоду. У цьому плані Швеція займає унікальну позицію серед європейських країн. Той факт, що Швеція має особливо важливі документи, які стосуються України як нації та боротьби українців за свободу, загалом пояснюється тим, що Шведська імперія та український правлячий клас у XVII та XVIII століттях утворювали міцні дипломатичні зв'язки та союзи з метою утвердитися на міжнародній арені упродовж конфліктів та війн. Міжнародна торгівля та переміщення вантажів також відігравали важливу роль в дипломатичних контактах.

Переговори згенерували великий масив кореспонденції та матеріалів іншого походження, який не зустрічається більше ніде у світі. Це особливо стосується періоду між 1630 і 1730 рр. Ці документи безсумнівно складають також величезну цінність як історичні джерела для низки інших європейських країн, таких як Польща, Туреччина, Росія, країни Балтії, Румунія та Молдова, як і власне Швеція. Однак, те, що робить їх особливо унікальними – це їхнє значення для досліджень з історії українського самоврядування та незалежності. Національний архів Швеції має також кілька архівних томів Міністерства закордонних справ, що містять дипломатичні документи стосовно визнання колишніх радянських республік та їхньої самостійності, як і джерела щодо боротьби за незалежність територій Черкесії, Грузії, Трансильванії та ін.

Collections and series

Diplomatica Anglica

Letters and archives of Swedish missions to England. Resident (later Minister) Carl Gyllenborg.

- Brev från von Müllern

Diplomatica Gallica

- Franska beskickningars till Sverige memorial och noter

Diplomatica Hollandica

Letters and archives of Swedish missions to Holland. Envoy Johan Palmquist.

- Brev från generalguvernören Mauritz Vellingk
- Brev från ombudsrådet von Müllern

Diplomatica Muscovitica

Main collection, letters and archives of the Swedish missions to Russia. Envoy Kristoffer Kock (von Kocken).

- Brev till Kungl Maj:t, kanslipresidenten och kanslirådet Bergenhielm

Cosacica.

- Diplom utfärdat av sultanen i Osmanska riket för Filip Orlik
- Handlingar rörande förhandlingar mellan Sverige och kosackerna 1655–1719
- Fältherren Philip Orliks brev till svenska kungahuset och kansliämbetsmän

Diplomatica Polonica

Documents concerning Swedish missions to Poland. Envoy G. Wachsclager.

Колекції та серії

Diplomatica Anglica

Листи й архіви шведських місій до Англії. Резидент (пізніше Міністр) Карл Юлленборг

- Лист від фон Мюллерна

Diplomatica Gallica

- Пам'ятки й нотатки французьких місій у Швеції

Diplomatica Hollandica

Листи й архіви шведських місій в Голландії. Посланець Юхан Палмквіст

- Лист від генерал-губернатора Морітца Веллінгка
- Лист від омбудсмана фон Мюллерна

Diplomatica Muscovitica

Основна колекція, листи й архіви шведських місій в Росії. Посланець Крістофер Кок (фон Кокен).

- Лист до Його Королівської Величності, президента канцелярії та канцлера Бергенгільма

Cosacica.

- Грамота султана Османської імперії Пилипу Орлику
- Документи щодо переговорів між Швецією та козацтвом у 1655–1719 рр.
- Лист гетьмана Пилипа Орлика до шведського королівського дому та канцелярії

Diplomatica Polonica

Документи, що стосуються шведських місій у Польщі. Посланець Г. Вахшлагер.

- Brev till Kanslikollegium 1708–1710
- Brev till Kanslikollegium 1711–1714

Other documents.

- Brev från polska kungar och kungliga personer
- Polska beskickningars memorial och noter

Diplomatica Turcica

Main collection, letters and archives of the Swedish missions to Turkey.

- E.o. envoyén Christian Albrecht Grotthuss *Volume 17–19*.
- E.o. envoyén Martin Neugebauer *Volume 5–7*.
- Generalmajoren Stanisalus Poniatowski. Brev till Kungl. Maj:t och hovkanslern von Müllern
- Kommissionssekreteraren Hans Perman. Brev till hovkanslern von Müllern
- Översten (fr.o.m. 1711 e.o. envoyén) Thomas Funck *Volume 9–15*.

Main collection, other documents.

- Fördrag mellan Sverige och Turkiet, 1711–1789

Tatarica.

- Svenska sändebuds brev och depescher, förhandlingar, tatarkanernas brev till Kungl. Maj:t
- Majoren Sven Lagerbergs depescher

Diplomatiska aktstycken

- Diplomatiska aktstycken (hufvudsakligen i afskrift) Ryssland, flera makter

- Листи до Канцелярської колегії 1708–1710 рр.
- Листи до Канцелярської колегії 1711–1714 рр.

Інші документи.

- Листи від польських королів і королівських осіб
- Пам'ятки і нотатки польських місій

Diplomatica Turcica

Основна колекція, листи й архіви шведських місій у Туреччині.

- Надзвичайний посланець Крістіан Альбрехт Гроттусс *Томі 17–19*
- Надзвичайний посланець Мартін Нойгебауер *Томі 5–7*
- Генерал-майор Станіслав Понятовський. Лист до Його Королівської Величності та канцлера фон Мюллерна
- Секретар Комісії Ганс Перман. Лист до канцлера фон Мюллерна
- Полковник (з 1711 р. надзвичайний посланець) Томас Функ *Томі 9–15*.

Основна колекція, інші документи

- Договори між Швецією і Туреччиною. 1711–1789 рр.

Tatarica

- Листи та депеші шведських посланців, матеріали щодо переговорів, листи татарських ханів до Його Королівської Величності
- Депеші майора Свена Лагербергса

Дипломатичні записи

- Дипломатичні записи (здебільшого транскрипти) Росія, кілька держав

Kanslitjänstemäns koncept och mottagna skrivelser

The time of Charles XII.

- Gustav Henrik von Müllerns koncept 1709–1712
- Gustav Henrik von Müllerns koncept 1713–1715
- Karl Piper, Skrivelser från furstliga personer i Polen

Kopiesamlingen I (f.d. Avskriftsamlingen)

Letters from Robbert Sutton, English envoy working in Constantinople, 1710–1714, and from Mister Jackson, English envoy working in Stockholm, 1709–1713, and abstract of letters of Charles Whitworth, England's envoy in Moscow, 1708–1709.

- Ernst Carlssons avskrifter rörande Karl XII:s historia

Utrikesexpeditionen

Concept and registry of foreign affairs.

- Koncept, concepter uti utrikes ärender *Volume 34–39*.
- Registratur, renskriven *Volume 20–23*.

Register.

- Utgående diarier 1709–1718
- Utgående diarier 1716, Tyska expeditionen

Utrikesdepartementet med föregångare

1902 års dossiersystem.

- Främmande diplomater i de Förenade Rikena (Sverige)

1920 års dossiersystem.

- Politiska (och handelspolitiska) avdelningens ärenden

Translated to Ukrainian by Dmytro Hainetdinov

Нариси чиновників канцелярії та отримані листи

Доба Карла XII.

- Нариси Густава Генріка фон Мюллерна 1709–1712 рр.
- Нариси Густава Генріка фон Мюллерна 1713–1715 рр.
- Карл Піпер, листи від королівських осіб Польщі

Колекція копій I (раніше Колекція транскриптів)

Листи від Роберта Саттона, англійського посланця в Константинополі, 1710–1714 рр., та від пана Джексона, англійського посланця в Стокгольмі, 1709–1713 рр., а також витяги з листів Чарльза Вітворта, англійського посланця в Москві, 1708–1709 рр.

- Записи Ернста Карлсона щодо історії Карла XII

Міністерство закордонних справ

Нариси та реєстри зовнішніх зносин.

- Записи та нариси у сфері зовнішньої політики *Томи 34–39*.
- Реєстри, переписані начисто *Томи 20–23*

Реєстр.

- Облік вихідної кореспонденції 1709–1718 рр.
- Облік вихідної кореспонденції 1716 р. Німецька експедиція

Міністерство закордонних справ і попередники

Система досьє 1902 р.

- Іноземні дипломати у Сполученому Королівстві (Швеція)

Система досьє 1920 р.

- Питання політичного (і торгово-політичного) департаменту

Перекладено українською Дмитром Гайнетдіновим